



Bản tin

C Ò T A H

LIÊN ĐOÀN CHÍ-LINH , CALIFORNIA , HOA-KỲ

Tháng 7/2005

Địa chỉ liên lạc : 7169 Santa Isabel Dr Buena Park , CA 90620

số 32

**BAN HUYNH TRƯỞNG LIÊN ĐOÀN**

Liên Đoàn Trưởng:

Tr. Lý Nhật Hui (714) 952-8527

E-mail : [onhuily901@yahoo.com](mailto:onhuily901@yahoo.com)

Liên Đoàn Phó :

Tr. Nguyễn Nhật Tựu (949) 830-8240

Tr. Trần Định (714) 658-0654

Các Trưởng Phụ Tá :

Tr. Trần Thị Huệ (661) 587- 9951

Tr. Hồ Ngọc Bích (661) 587- 9951

Tr. Hồ Trúc Chi (661) 587- 9951

Tr. Hồ Phi Yến (661) 587- 9951

Tr. Trần Nghĩa (714) 653-2869

Tr. Hà Mỹ Tú (714) 890-0031

Tr. Mai Anh (714) 901- 2269

Tr. Nguyễn Patrick (714) 655- 1315

Tr. Lee Alina (714) 308-0372

Tr. Bùi Hiến Linh (714) 222-0607

Tr. Lee Anthony (714) 906-1286

Tr. Tạ Tường Lan (714) 539-9585

Web: Troop901.ocbsa.org

## Không Phải là lúc ...

**L**iên đoàn Chí Linh đang chuẩn bị kỷ niệm 4 năm thành lập - là một đơn vị đã được thành hình và đang hội nhập một cách tích cực vào tiến trình phát triển Phong trào tại hải ngoại. Liên đoàn Chí Linh đã chứng tỏ là một đơn vị Hướng đạo luôn gắn bó với tập thể của mình..

Thăng Tiến 8 đã được đại hội đồng HĐ Việt Nam tại Thăng Tiến 7 trao trọng trách tổ chức cho các LD miền Nam Cali. Chỉ còn tròn một năm nữa là đến ngày khai mạc, thế nhưng, vẫn còn một vài dư luận cho rằng việc tổ chức Thăng Tiến 8 tại Nam Cali là do vài cá nhân quyết định nên đã có một số rất ít Trưởng bất hợp tác hay chỉ hợp tác cho có lệ. Sự việc này đã tạo cho Ban Tổ Chức gặp nhiều khó khăn hơn trong công tác chuẩn bị đón tiếp Anh Chị Em Hướng đạo Việt Nam khắp nơi về tham dự.

Khi chúng ta dần thân phục vụ Phong trào, mỗi thành viên đều khẳng định tính lợi ích chung của phong trào mà chúng ta là một phần tử. Việc tổ chức trại Hợp Bạn không chỉ có Phong trào HĐ Việt Nam mà hầu hết các quốc gia hội viên của Phong trào HĐ Thế Giới đều giống nhau. Mục tiêu không ngoài việc tạo cơ hội cho các Hướng đạo sinh của mọi dân tộc, quốc gia, đơn vị gặp gỡ, học hỏi, trao đổi và kết thân với nhau trong tình huynh đệ.

Chúng ta có nguyên lý đúng, phương pháp đúng, môi trường thích hợp thì không có lý gì để chúng ta viện dẫn từ lý do này đến lý do khác để cản trở, chống đối hay bất hợp tác...chỉ vì chúng ta ... không hài lòng một vài cá nhân nào đó? Khi khởi xướng các cuộc họp bạn HĐ, Cụ BiPi đã xác định rằng đối tượng của các cuộc họp bạn đó là các em HDS. Trưởng là những người đứng ra tổ chức cho các em. Nếu chúng ta nghĩ rằng chúng ta vì các em và có khả năng thì còn chờ gì mà không "xắn tay áo" để tạo cơ hội cho các em về đất trại Thăng Tiến 8 để vui chơi và học hỏi.

Trải qua 7 kỳ trại Thăng Tiến, đây là trại đầu tiên sẽ được tổ chức tại miền Nam Cali, nơi các đơn vị HĐ Việt Nam đầu tiên được thành lập tại hải ngoại, nơi có đông đoàn sinh nhất. Trong 7 kỳ trại họp bạn, có 3 kỳ tổ chức trên đất Hoa Kỳ, những nơi này đã tổ chức rất thành công, bằng nhân lực, vật lực và tài của các Trưởng kèm theo với lòng hy sinh cao độ cho các em. Chắc chắn trại Thăng Tiến 8 sẽ rất quy mô với mọi chuẩn bị chu đáo và sẽ thành công. Sự thành công này là phần thưởng cho tất cả các đơn vị từ Trưởng, đoàn sinh đến phụ huynh.

Đã hãnh diện là một HDS Việt Nam, khi có cơ hội để phục vụ, chúng ta cần phải " cố gắng hết sức" để hoàn thành nhiệm vụ được giao phó.

### Ban Bảo Trợ :

- Trưởng Ban: (714) 375-7987  
Anh Nguyễn Như Nhạc
- Phụ Tá: (949) 770-1359  
Anh Vương Khải Sáng  
Anh Nguyễn Lý Sáng
- Thủ quỹ: (714) 751- 7374  
Anh Trần Khiết , Mai Giàu
- Thư Ký : (714) 899-9123  
Anh Kha Hiến  
Anh Hồ Ngọc Phó
- Xã Hội: (323) 225-3625  
Anh Võ Hồng Nguyễn,  
Anh Văn Thiêm
- Ban Ẩm Thực : (714) 897-5160  
Lê Em, Loan Võ, Phương Phạm  
Lisa Lê, Lê Chi, Yến Phan  
Trần Hoàng
- Văn Nghệ : (714) 750- 8056  
Anh Phạm Hiến,  
Anh Võ Tư Chương,
- Phim Ảnh: (949) 653- 0492  
Anh Bùi Quang,  
Anh Trần Hưng
- Đ.D Thanh: (949) 551-5381  
Chị Nguyễn Diệp, Chị Nhung
- Đ.D Thiếu Nam: (714) 539- 4787  
Chị Lisa, Lê Phương, chị Nga
- Đ.D Thiếu Nữ: (714) 750- 8761  
Chị Mai, Chị Loan, Chị NHàn,
- Đ.D Sói Nam: (714) 894-5205  
Loan Võ, Vũ Thanh
- Đ.D Chim Non: (714) 728-9399  
Chị Phương Phạm  
Chị Lê Chi

## Tạp ghi của phụ huynh...

Vào sáng thứ bảy 28 tháng 5/2005 thật là vui, gia đình tôi có một chuyến cắm trại 3 ngày ở đất trại tên là Oso Lake do Liên đoàn Chí Linh tổ chức. Chúng tôi có 2 cháu, một ở ngành Thiếu và một ở ngành Ấu.

Đường đến đất trại có một lối rẽ vào đất trại hơi khó nên tôi không dám chạy xuống vì nhìn thấy trước mặt có một cái hồ nước rất lớn, tôi ngừng lại ngay và ông xã tôi phải chạy bộ xuống để thăm dò coi xem có đúng đường vào khu đất trại hay không? may thay có một tấm bảng chỉ mũi tên do một Trường đã để nên chúng tôi vào đất trại khoảng 8 giờ 30 sáng.

Lúc đó tôi thấy các Trường, các em và Phụ huynh đang dựng lều.

!0 giờ 30, buổi lễ chào cờ khai mạc trại trong khung cảnh thật đẹp, không khí trong lành và thoải mái. Chưa đến đất trại, chúng tôi nghe nói không có nước làm chúng tôi rất lo, đến nơi mới thấy vẫn có nước, địa điểm sạch sẽ, có canopy che nắng cho nhà bếp, có rest room nên phương tiện tạm ổn định cho ngày đầu nhập trại. Chúng tôi lo phân lộc gà nấu phở ăn trưa, trong khi làm bếp, chúng tôi được một chị mang cả TV lên cho mọi người xem chương trình Paris By Night. nào cơm chiều rồi rai rai với cháo gà buổi tối trong khi các em Thiếu và Kha Thanh tự túc nấu ăn theo Đội, Tuấn ở một khu vực khác cũng sạch sẽ và biệt lập với phụ huynh.

Sang ngày chủ nhật, một số các em Sói con, Chim Non cũng như cho các em Thiếu nữ, quang cảnh buổi lễ vào buổi sáng thật cảm động, rất hay và dễ thương, các bậc phụ huynh rất vui mừng khi thấy con em mình chính thức tuyên lời hứa để trở nên một Hướng đạo sinh, sau đó, Trường LM Bùi Hiến Linh đã làm lễ cho phụ huynh và đoàn sinh công giáo. Vừa ăn sáng xong, Trường Hui đã thông báo là chuẩn bị lên “dàn phóng” để phóng 9 chiếc “Hỏa Tiễn” của các Trường, các ngành và phụ huynh. Đúng 10 giờ 30 sáng thì “Nasa” của LD Chí Linh khai hỏa, phóng lên được 3 chiếc thì dàn phóng bị trụt trặc kỹ thuật nên tạm ngưng để các chuyên viên “Nasa” sửa chữa, phải được thêm một

khảo thời gian thật ...dài vì chuyên viên cần “order parts”, cuối cùng sau giờ ăn trưa, 2 kỹ sư của “Nasa Chí Linh” là các anh Tèo và Dũng cho biết giàn phóng có thể hoạt động trở lại, sau 3 tiếng 9 phút và 15 giây, các hỏa tiễn lần lượt được đưa lên dàn. Trong số 9 chiếc, tôi nhận thấy 7 chiếc của các em khi được phóng lên, trở về còn nguyên chiếc, còn của Trường và phụ huynh đi lên rồi đi luôn, hơn nữa, chiếc của phụ huynh đã chở gần 200 trái bắp của anh Khiết, chị Thu, chị Hương mang lên tặng, ấy vậy mà chiếc hỏa tiễn đã lên tới cung trăng luôn, thế là tiêu đi 200 trái bắp.

Trò chơi lớn được bắt đầu với việc thông báo là từ Trường trở xuống, mọi người đều sử dụng ngôn ngữ Việt Nam, không được nói tiếng Mỹ, và vì phạm sẽ bị phạt bởi tiền thời Việt Nam Cộng Hòa ( 100 đồng với hình Lê Văn Duyệt), các em đã có một cuộc chơi tuy khó khăn như tạo không khí vui tươi, lành mạnh và cùng học hỏi lẫn nhau.

Tôi nhận thấy các Trường nên cấp bằng nấu ăn cho các em Thiếu, các em nấu ăn rất ngon, càng ngày các em nấu ăn ngon. Vào buổi chiều, cả liên đoàn có cơ hội ăn chung, thật là một buổi cơm của đại Gia đình Hướng đạo thật đầm ấm và vui tươi, Tôi mạo muội thay mặt Anh Chị Em phụ huynh gửi lời cảm ơn quý Trường đã bỏ bao công sức để hướng dẫn con em chúng tôi.

Sau cùng, một đêm lửa trại thật vui tươi và ấm áp cùng với không khí tươi mát, thật đẹp của khu đất trại đưa đến sự thoải mái cho mọi người, mong rằng chúng ta lại có cơ hội trở lại đất trại này, chắc chắn lần này sẽ không có tình trạng đi lạc nữa và có cơ hội để các phụ huynh chưa đến được, có dịp thưởng ngoạn. Một lần nữa chân thành cảm ơn quý Trường và xin chúc các Trường : sức khỏe dồi dào, sinh hoạt nào cũng khỏe để tiếp tục hướng dẫn cho các trẻ ngon.

Lê Em



## Nhật Ký Liên Đoàn...

### Trại Liên Đoàn:

Cuối tuần lễ của tháng 5 là ngày Lễ chiến sĩ trận vong của Hoa Kỳ, nhân dịp này, LD đã tổ chức một kỳ trại LD tại Oso Lake ( nơi Hội HĐ Hoa Kỳ vừa ký với Sở điện nước bảo quản, đất trại tuy chưa đủ tiện nghi nhưng rất là trong lành.

Nhờ vào long weekend nên LD có cơ hội sinh hoạt trại nhiều hơn, các em học hỏi và thi đua hăng hái hơn:



- Sói và Chim Non có các em tuyên húa :Sói Long Phan, Chim non : Tiffany Phan, Linh Phan, Vivian Tôn.
- Thiếu Nữ có 4 em tuyên húa:Katherine Võ, Diane Nguyễn, Alice Trần và Kelly Hà.
- Thiếu Nam có 7 em tuyên húa :Richard Vũ, Kevin T.Võ, Kevin H. Võ, Vinh Trương, Huy Nguyễn, Victor Vũ, Brian Tôn.

### Ấu đi Sẵn :

Nhằm để các HDS nhớ về cội nguồn, ngành Ấu đã tổ chức sinh hoạt dưới hình thức đi sẵn tại tượng đài Việt Mỹ vào ngày chủ nhật 15 tháng 5 năm 2005.



Ngày 12 tháng 6, 2005, khoản 20 sói con và 18 Chim non cùng 12 phụ huynh đã tham gia chương trình đi sẵn của ngành Ấu LD tại Discovery science center nhằm mục đích cho các em tìm hiểu những gì xảy ra ngoài trái đất.



### Kayaking :

Nhằm tạo điều kiện cho các HDS có những cơ hội hoạt động, mạo hiểm và tự tin, LD đã tổ chức một buổi chèo xuồng tại vùng bờ biển nam Cali, chủ nhật, 19 tháng 6 năm 2005. Các em Thiếu nam, nữ cũng như Kha Thanh đã hăng hái ghi danh tham dự, LD chỉ đặt cho 50 chỗ, thế mà đến gần 70 em tham dự, các em đã tự chèo lấy thuyền của mình nhiều thích thú.



### Father's Day :

Ngày dành cho ngày Cha năm nay rơi vào ngày 19 tháng 6, trong chương trình, LD đã tổ chức chèo thuyền

nên ngày mừng cho người Cha đã được dời sang tuần lễ kế là ngày 26/6, sau chương trình sinh hoạt, các bà Mẹ đã chu đáo lo cho các ông Cha trong buổi picnic tại chỗ rất thịnh soạn

### Thanh đoàn garage sale :

Ngày 10 tháng 7 vừa qua, Thanh đoàn Lê Lai đã thực hiện một buổi gây quỹ cho Thanh đoàn bằng một buổi Garage sale, các Thanh sinh đã quỳên góp đồ cũ để bán cuối tuần, phân công tất cả để thực hiện công tác, kết quả, thanh đoàn thu đạt được \$200.41. Để bắt đầu cho các chương trình gây quỹ cho tất cả Thanh sinh có cơ hội tham dự trại Thăng Tiến 8 vào mùa hè sang năm.

### LD Picnic :

Theo thông lệ hàng năm vào mùa hè, LD tổ chức một buổi picnic tại bãi biển, năm nay được thực hiện tại Aliso Beach Park vào ngày chủ nhật 17 tháng 7 năm 2005, phần ẩm thực đã được những gia đình có các



con, em vừa tốt nghiệp bậc trung học cùng Ban phụ huynh LD đảm trách. Cùng tham dự buổi picnic còn có

Tr. Nguyễn Khanh và Tr. Liên thuộc Gia đình Bách Hợp Nam Cali.

## Sinh Hoạt Khắp Nơi...

### Tráng Đoàn Nguyễn Trãi:

Nội San Nguyễn Trãi : Xưởng Báo chí đang thực hiện Nội San Nguyễn Trãi số 4 nhân kỷ niệm đệ tam chu niên ngày thành lập tráng đoàn. Vì sự đóng góp bài vở của ACE có phần chậm chạp nên Nội San sẽ phát hành hơi trễ. Hai TS Phạm ngọc Phước và Hoàng Kim Châu cùng với ái nữ của TS Châu đang ráo riết đánh máy và layout để hy vọng cuối tháng 7 sẽ hoàn tất và gửi sang California để in và phát hành. Nội san năm nay cũng gom nhiều bài vở giá trị, vui nhộn và hữu ích như những Nội San của những năm trước.

Huy hiệu kỷ niệm Đệ

Tam Chu Niên : TS Trần

Thiên Định đã designed

huy hiệu kỷ niệm thành

lập tráng đoàn 4-7-2002-

--4-7-2005 với góp ý của

ACE tráng sinh. Huy

hiệu đã thêu xong và

đang được gửi đến cho

các toán để phân phối cho anh chị em.

Xưởng văn nghệ : Để đáp ứng nhu cầu sinh hoạt cho trại hợp bạn Thăng Tiến 8 vào năm tới, Xưởng Văn Nghệ đã được thành lập vào tháng 6-2005 do TS Nguyễn Minh Nguyệt làm trưởng xưởng. Được biết TS là tác giả của trại ca Thăng Tiến 7 và bài ca chính thức của tráng đoàn là " Nguyễn Trãi Hành Khúc ".

Trại kỷ niệm Đệ Tam Chu Niên : Để đánh dấu 3 năm thành lập tráng đoàn, TS Trần công Hoàng và toán Nhị Khê đã tổ chức trại hè vào các ngày 2 và 3 tháng 7-2005 tại Scout Island thuộc thành phố Melbourne



tiểu bang Florida. Sáu TS tham dự là Trần công Hoàng - toán Chi Lăng, Trần thị Huệ, Hồ trúc Chi, Hồ Phi Yến và Hồ Ngọc Bích - toán Nhị Khê, Trang ngọc Tiên ( Thomas ) - toán Chí Linh cùng với 8 trưởng HD ở các nơi về. Ngoài chương trình sinh hoạt, anh chị em đã dành thì giờ để tắm biển và thưởng thức các món ăn của đảo như cá và ốc được bắt lên từ biển. Buổi tối có văn



nghệ lửa trại và Lửa Dặm Đường. Ngoài việc tắm biển anh chị em còn tắm mưa! Hẹn mặt kỷ niệm Đệ Tam Chu Niên : Một cuộc họp mặt khác nhân kỷ niệm ngày thành lập tráng đoàn

được toán Lam Sơn tổ chức vào chiều tối 3 tháng 7-05 tại nhà của TS Cao ngọc Cường. Có 10 TS tham dự buổi sinh hoạt cùng với sự hiện diện của hai tráng sinh Vũ Đức Nam và Vũ Kim Thanh từ thành phố Charlotte tiểu bang N.Carolina. Buổi sinh hoạt gồm ăn uống, trao đổi những mẫu chuyện có liên quan đến sinh hoạt của tráng đoàn, toán và HDVN hải ngoại, ca hát và trò chơi. Buổi sinh hoạt rất sống động, vui và thân tình kéo dài từ 6 giờ chiều cho đến sau một giờ khuya. ACE còn gặp nhau vào sáng hôm sau để cùng nhau thảo luận tiếp một số vấn đề có tính cách thời sự liên quan đến tráng đoàn.

Kết quả việc tráng đoàn gây quỹ yểm trợ trại hợp bạn TT8 : Tráng đoàn đã tổ chức gây quỹ vào đêm 13 tháng 5-05, sau khi trừ chi phí số tiền còn lại là \$ 3280.00 [ ba ngàn hai trăm tám chục đô la ].Số tiền này đã được TS Lý nhật Hui - tráng trưởng TD Nguyễn Trãi trao tận tay cho trưởng Lê Kim Dung với sự chứng kiến của trưởng Dương Tiến Đạt là trại trưởng trại hợp bạn TT8 nhân ban tổ chức TT8 mở khóa tu nghiệp vào chiều ngày 21 tháng 5-05 tại Jurupa Park là nơi sẽ diễn ra trại hợp bạn TT8 vào tháng 7-06.

### Gia Đình Bách Hợp Nam Cali:

Ngày chủ nhật, 5 tháng 6 năm 2005, Gia đình Bách Hợp Nam Cali có một buổi họp mặt rất quan trọng,



buổi họp được tổ chức lúc 2 giờ trưa với thành phần tham dự khoảng 30 trưởng, Trưởng Lê Mộng Ngộ cũng đã có mặt để bàn thảo vài vấn đề với

các thành viên.

Vì buổi họp trước không đủ túc số nên các thành viên đã không tổ chức bầu cử cho ban điều hành nhiệm kỳ mới, sau khi trình bày và thảo luận, các Trưởng đã đi

đến quyết định lưu nhiệm Ban điều hành cũ để đáp ứng nhu cầu hiện tại.

Đồng thời, quý Trưởng Dương Tiến Đạt (Trại Trưởng) và Lê Đức Phẩm (Chủ tịch Hội đồng Chỉ Đạo) cũng đã hiện diện để trình bày diễn tiến công tác tổ chức trại Hạp Bạn và cùng đồng ý với Gia đình Bách Hạp về việc yểm trợ về mọi mặt trong việc tổ chức Trại.

### **LD Trường Sơn kỷ niệm 25 năm:**

Chiều thứ Bảy, 18 tháng 6 năm 2005, LD Trường Sơn tổ chức Kỷ Niệm 25 năm thành lập Liên đoàn, tham dự buổi lễ kỷ niệm này có Gia đình Bách Hạp Nam Cali, Làng Quảng Tế, Tráng đoàn



Nguyễn Trãi và tất cả đại diện của các LD đang sinh hoạt tại miền Nam Cali cử đại diện tham dự và gửi quà biếu từ hiện kim, băng lưu niệm, bánh sinh hoạt đến "con heo quay"...

Địp này, toàn thể Phụ Huynh, Trưởng và đoàn sinh của LD Trường Sơn đã chứng tỏ được quá trình sinh hoạt của LD qua chương trình văn nghệ đặc sắc, buổi lễ tổ chức chu đáo và phát hành một đặc san dày 150 trang kỷ niệm LD.

### **Thăng Tiến 8:**

Trại Tu nghiệp : Một kỳ trại tu nghiệp dành cho Ban Tổ

Chức trại được tiến hành tại địa điểm sẽ dùng để tổ chức trại vào năm 2006, tuy



đã thông báo trước, nhưng có lẽ thời điểm không thuận tiện cho nhiều Trưởng, do đó trại tu nghiệp không đông đủ các thành viên, tuy vậy, trại cũng đã đạt kết quả mong muốn, một vài diễn giả của cộng đồng cũng đã được mời để thuyết trình.

Dạ Vũ Tình Thân 4 : Do Tráng đoàn Nguyễn Trãi thực hiện nhằm giúp thêm cho Ban Tổ Chức trại

có thêm ngân quỹ để tổ chức, tổng số tiền thu được là \$3,280.00 đã được trao cho BTC nhân dịp tổ chức trại tu nghiệp.

Chiều Nhạc Thánh Phòng : Do tiểu ban gây quỹ nhạc thánh phòng đảm trách (được sự hỗ trợ tích cực của LD Hướng Việt) đã mang lại kết quả khả quan, tuy nhiên, BTC đã chứng tỏ khả năng chuẩn bị và tổ chức rất chu đáo. Khách giả tham dự (trên 300) hầu hết ngồi đến giây phút chót.

### **Hạp Bạn Hướng Đạo Hoa Kỳ:**

Nhân dịp Trại Hạp Bạn Toàn Quốc Hoa Kỳ 2005 lại có đông các Anh Chị em Hướng Đạo Việt Nam (Vietnamese American Scouting) tham dự - đây là dịp tốt để các đơn vị Hướng Đạo VN tại địa phương (HTĐ) tổ chức thăm viếng Trại tại AP Hill. "Fort A. P. Hill, located in the rolling hills of Caroline County, Virginia, near the towns of Fredericksburg and Bowling Green"

Lưu ý tất cả visitors phải vào main gate và đến visitor center phải có photo ID hoặc student ID. Các Hướng Đạo Sinh & Trưởng nên mặc scout uniform.

Ngày tốt nhất để thăm Trại là ngày Thứ Tư 27/7/2005 và Chúa Nhật 31/7/2005 (Tổng Thống sẽ đến thăm Trại vào tối Chúa Nhật). Trại có 42000 Trại sinh và 7200 leader volunteers.

Có một đơn vị Hướng Đạo Việt Nam đến từ Dallas Texas (LD Minh Đức) có đoàn sinh tham dự trại hạp bạn (lịch sử chưa có đơn vị HDVN tham gia BSA Jamboree). Và có ít nhất 5 Trưởng HDVN tham gia volunteers tại Trại (2 tuần).

Trại Hạp Bạn Hoa Kỳ là dịp rất tốt để các HDS đến học hỏi hay thi khảo sát các chuyên hiệu cho đẳng cấp Hướng Đạo Hạng Nhất & Đại Bàng.

Trại Hạp Bạn Hoa Kỳ còn là địa điểm tốt để các Trưởng học hỏi về cách tổ chức những events (chương trình) lớn.

Quý Trưởng nào muốn ghi danh đi chung với nhau xin liên lạc với [Vo.Nhan@bls.gov](mailto:Vo.Nhan@bls.gov) hoặc gọi tel 301 257 8406

For more info <http://www.scouting.org/jamboree/>

### **Thanh Đoàn Bạch Đằng Giang:**

Ngày 16 tháng 7 năm 2005, Thanh đoàn Bạch Đằng Giang đã tổ chức lễ trao đẳng thứ Đại Bàng cho 2 Thanh sinh của Thanh đoàn là các HDS Andrew Oliver Nguyễn và Timothy Tùng Nguyễn

## District Camporee...

On Friday, April 8th I came to the Camporee with my patrol members. They did a terrible job on picking the spot and setting up the tent. So as a patrol leader I have to sleep on top of a 3 inches hole, but I got used to it on the second day.

On Saturday morning, we had hotdogs and buns for breakfast, and we also went freeloading some food from other patrol. The flag ceremony started like at 9 AM sharp and done by the venture scout. After that Paul and Dinh gave greeting and agenda. We head back to the camp site after that, while I'm preparing for the big game, Anthony and other patrols creating the \*victory dance\*. Anthony led the whole troop to the hill, we were the first one there. Waiting for few minutes then the other troops start showing up. Dinh started off the game with morse codes, then hand out a piece of message that will tell us where to go next. We tried to finish as many stations as we can, but we can't finish the flint and stone cause there are too many troops waiting. Lunch started at 12 PM it took us about half an hour preparing lunch then we head back to the game site. My patrol members decided to try the rifle station first thing and then flint and stone. All the patrol regrouped at 5 PM and traded members for the tug of war. Somehow we lost to troop 75 even though we picked out our strongest person. We head back to camp site with shame but we totally shocked all the other troops when we got 12 ribbons including "one of the best troop" ribbon. This year is the year we took the most ribbons home from camporee.

**Khoa Tran**



Liên đoàn Chí Linh cảm tạ quý cơ sở, thân hữu sau đây đã bảo trợ cho sinh hoạt của Liên đoàn trong những tháng qua:

**Ông Man Phạm VP Luật sư Robert M. Viefhaus**  
9645 Bolsa Ave Suite B, Westminster CA 92683

**Dược sỹ Võ thị Lợi, the Professional Pharmacy**  
7631-D Westminster, Westminster CA 92683

**Ông Bà Jimmy Minh Nguyễn (Mike's Nails)**  
4143 Long Beach Blvd, Long Beach, CA 90807

**Nhà Hàng Thiên Thanh**  
5423 West First St, Santa Ana, CA 92703

**Ông Ng. Lê Quân tiệm Hoa : Artist's Flowers**  
9130 Edinger Ave, Fountain Valley, CA 92708

**Ông Bà Trần Văn Kính - May Pharmacy**  
14571 Magnolia #104, Westminster CA 92683

**Golden Trophy & Awards**  
7812 Westminster, Westminster CA 92683

**Ông Trần Long - United Funding**  
1545 W. Katella Ave, Anaheim CA 92802



**Tài Chánh Phụ Huynh:**

Tính đến ngày 30/6/2005 :

Còn lại kỳ trước ..... \$ 1,609.00

Thu:

niên lễ từ phụ huynh= 300.00

Tiền bảo trợ bởi cơ sở thương mại=265.00

..... \$ 565.00

Chi :

..... \$ 383.00

Tồn quỹ ..... \$ 1,791.00

---

---

**Tài liệu**  
**“Hướng Đạo Cho Trẻ Em”**

**Tác giả : Baden Powell**

**Dịch giả : Mai Liệu**

**CÂU CHUYỆN LỬA TRẠI 15**

**ĐỘNG VẬT ( Tiếp theo)**

*-Khi có một con cá vượt thấy có người đi trên bờ gần đó thì nó sẽ lội ngược hay lội xuôi dòng nước? Nó bỏ đi hẳn hay sẽ trở lại chỗ cũ? Nó sẽ lẩn tránh trong bao lâu ? v.v...*

6. Gắng kiếm cho Đoàn một ống nhòm đôi, Hướng đạo sinh sẽ thích thú vì có thể đứng xa để quan sát chim muông, thú vật.

7. Khuyến khích việc chụp ảnh. Dù chiếc máy rẻ tiền nhất cũng có thể dùng để chụp rõ khung cảnh nơi làm tổ của mọi giống chim.

8. Bảo các Đội khởi sự làm những cuốn sách sưu tầm thiên nhiên, trong gồm các tài liệu như: những tấm ảnh chụp về Thiên Nhiên cắt trong các báo chí; những đoạn nói về cuộc sống ngoài trời trích trong các sách; lập một quyển lịch về các sự việc thiên nhiên v.v...

9. Anh có ý nghĩ tới việc Đoàn hay Đội nuôi cá trong hộp kính không ? Mua một hộp kính đơn giản chẳng phải việc khó, nhưng cũng như đối với những con vật yêu quý của mình, các Hướng đạo sinh phải học tập cách nuôi và chăm chỉ săn sóc cá.

10. Những câu chuyện nói về loài vật bao giờ cũng được nhiều người ưa chuộng và tạo được sự ham thích. Những câu chuyện về những người có nhiều liên hệ với các loài vật, về các nhà thám hiểm đều đáng kể cho các Hướng đạo sinh nghe.

11. Nên khuyến khích Hướng đạo sinh săn sóc chim trời, dù ở đô thị hay ở đồng quê, nhất là mùa rét. Nếu ta đặt một khay nhỏ thực phẩm bên khung cửa sổ, sẽ có nhiều giống chim trời kéo tới. Về mùa hè, cung cấp nước uống cho chúng cũng là một việc quan trọng.

12. Nên có những sách in hình màu để đoàn sinh nhận biết các loại chim, hoa ...

13. Khuyến khích các Hướng đạo sinh học tập để đạt các chuyên hiệu: Sống Rừng, Thiên Nhiên, Chăn Nuôi v.v...

14. Có thể thuê mượn những cuốn phim về Thiên Nhiên để chiếu cho các Hướng đạo sinh coi; nếu có rạp nào chiếu những phim xứng đáng loại này thì cũng cho các em biết về những phim đó.

15. Thúc đẩy các Hướng đạo sinh sử dụng kính phóng đại, và nếu có thể, sử dụng cả kính hiển vi nữa. Mọi loại dụng cụ như ống nhòm, và kính hiển vi đều hấp dẫn trẻ em; những thế giới mới, mà những loại kính này mở cửa dẫn vào, sẽ làm say mê một số HDS.

**CÂU CHUYỆN LỬA TRẠI 16**

**THẢO MỘC**

**CÁC LOẠI CÂY LỚN VÀ LÁ CÁC LOẠI NÀY – CÂY ĂN ĐƯỢC  
THỰC TẬP VÀ TRÒ CHƠI VỀ THẢO MỘC**

- CÁC LOẠI CÂY LỚN
- CÁC LOẠI CÂY NHỎ

B.P nói về cách học cây : nhận biết các loại cây lớn và nhỏ bằng hình dáng tổng quát, hình thể kích thước lá v.v... Hướng đạo sinh phải hiểu biết về các loại cây thông thường trong xứ sở mình, tôn trọng thảo mộc, biết dùng cây để làm củi, đồ ăn uống, thuốc chữa bệnh ( phân biệt các loại cây độc).

**GỢI Ý ĐỂ THỰC HÀNH**

1. Cho các Hướng đạo sinh đi tìm các mẫu lá, trái, hoa của nhiều loại cây lớn và nhỏ, và quan sát kích thước, hình dáng, tính chất các cây lớn về mùa hè và mùa rét.

2. Ít lâu sau, khi các em đã hiểu biết ít nhiều về các loại cây lớn và nhỏ, lúc đó tổ chức cuộc Chạy Đua Tìm Cây. Cho các em khởi hành bằng xe đạp hay đi bộ, tùy ý lựa chọn hướng đi để tìm loại cây đã được ấn định – thí dụ: một

---

---

nhánh thủy tùng, một cành ô rô, một miếng vỏ cây dẻ, một bông (hoa) tường vi đại hoặc một vài thảo mộc tương tự – như vậy là để kiểm soát kiến thức các em về thảo mộc, để trải nghiệm trí nhớ của chúng về nơi chúng tìm ra cây đó, và để các em làm sao tới đó và trở về mau lẹ.

3. Chỉ dẫn các Hướng đạo sinh biết cách in hình lá cây; rồi tổ chức một cuộc Thi Đua để xem Đội nào làm được một “ cuốn sưu tầm lá” hoàn hảo nhất. Phương pháp ( in hình lá) rất đơn giản. Lấy một tờ giấy “ các-bon”. Đặt úp mặt “ nổi gân” của tờ “các-bon”. Để một tờ giấy mỏng lên trên cùng rồi đặt bàn tay ấn mạnh trên mặt giấy và siết đi siết lại nhiều lần. Sau đó lật tờ giấy lên và lấy lá ra. Lại đặt lá xuống, mặt có gân vẫn úp xuống mặt giấy được dùng để in hình lá – rồi lại cũng để một tờ giấy mỏng lên trên cùng và bàn tay siết mạnh như lần trước. Như vậy hình lá sẽ in rất rõ trên mặt giấy.

4. Làm một bản liệt kê các loại cây lớn trong khu phố ( nếu ở đô thị).

5. Khuyến khích các Hướng đạo sinh sưu tầm các loại hoa dại; vẽ hình những hoa đó rồi tô màu những hình đó; nhớ ghi tên hoa, ngày và địa điểm hái hoa trên tờ giấy vẽ. Có thể ép những hoa đó bằng cách đặt vào giữa nhiều tờ giấy thấm rồi đặt một cuốn sách nặng lên trên. Thu thập các hình vẽ hoặc cây ép để lập thành một cuốn sưu tầm thảo mộc trong vùng, là một việc làm thích thú cho một Thiếu đoàn Hướng đạo ở thôn quê. Các Thiếu đoàn Hướng đạo thành thị phải học tên các loại hoa trồng tại các vườn và các công viên.

6. Tại nơi nào có điều kiện, nên khuyến khích các em làm vườn, dù là vườn của Đoàn hay vườn cá nhân. Các Hướng đạo sinh phải quan sát các giai đoạn “ lớn lên” ( tăng trưởng) của cây.

## CHƯƠNG VI THÂN THỂ CƯỜNG TRÁNG ; CÁCH GÂY SỨC MẠNH

### CÂU CHUYỆN LỬA TRẠI 17

**HƯỚNG ĐẠO SINH CẦN PHẢI KHỎE – LÀM THỂ NÀO ĐỂ TRỞ NÊN CƯỜNG TRÁNG –  
VẬN ĐỘNG THÂN THỂ – SĂN SÓC THÂN THỂ – MŨI – TAI – MẮT – RĂNG – MÓNG TAY CHÂN**

- Thân thể cường tráng của Hướng Đạo sinh
- Vận động thân thể và mục đích của nó.

Người ta làm nhiều điều ngu ngốc về mặt tập luyện thân thể : nhiều người lầm tưởng rằng mục đích duy nhất của việc tập luyện này là để có bắp thịt thật lớn. Muốn cho mình khỏe và khang kiện thì cần phải bắt đầu từ nội thể và làm cho máu lành mạnh và tim hoạt động điều hòa : đó là bí quyết của tất cả vấn đề này; các lối vận động thân thể sẽ giúp anh thực hiện điều đó.

Đây là đường lối tập dượt:

a/ Làm cho Tim khỏe để có thể bơm đầy đủ máu vào mọi nơi trong thân thể vì máu cấu tạo thịt, xương và bắp thịt. cách tập dượt : “ đấu sức vai” và “ đấu sức cổ tay”

b/ Làm cho Phổi khỏe để có thể cung cấp không khí trong sạch cho máu. cách tập dượt : “ thở hết mức”.

c/ Làm cho da bài tiết dễ dàng để đẩy chất nhơ bẩn trong máu ra ngoài. cách tập dượt : tắm; hoặc hàng ngày cọ xát thân thể bằng khăn mặt ướt.

d/ Bắt dạ dày phải hoạt động để nuôi dưỡng máu. cách tập dượt: “cối xay”, “ bái chào” hoặc “ xoay mình”

e/ Bắt ruột phải hoạt động để tống khứ cặn bã đồ ăn và chất nhơ bẩn ra khỏi thân thể. cách tập dượt : “ bái chào và nắn bóp bụng”. Uống nhiều nước. Đi cầu điều đặn hàng ngày.

f/ Vận động các bắp thịt của từng phần thân thể để cho máu lưu thông tới đó, như vậy thể lực của anh sẽ tăng tiến. cách tập dượt : Chạy, đi bộ và những lối tập dượt đặc biệt dành riêng cho từng bắp thịt, thí dụ : “ đấu sức cổ tay” ...

Ngoài những động tác để tập dượt 6 phần chính trong toàn thân ( đã nói ở đoạn trên) B.P còn dặn các Trưởng :

Thở hít bằng mũi sẽ giữ cho ta khỏi đưa vào phổi mọi loại độc tố có hại cho sức khỏe; những thứ đó luôn luôn bay lẫn trong không khí, nhất là trong những căn phòng kín mà không khí trong sạch không lọt vào được: những căn phòng như vậy đều rất độc. có rất nhiều người xanh xao gầy ốm vì họ sống trong những căn phòng ít khi mở cửa sổ và tại đó không khí chứa đầy các loại hơi độc hoặc vi trùng. Hãy mở cửa sổ hàng ngày nhất là những cửa sổ ở phía trên, để xua đuổi không khí nhơ bẩn bên ngoài.

**còn tiếp**



## ***I promise...***

**T**he day before I Tuyen hua, all the girls had to stay up late to tinh tam. After a while I got tired and sleepy. We had to say the 10 laws and say what we think it means. Then other people said what they think it means and examples. Then, the day of the ceremony came. We had to wake up early to get ready. I was saying the Scout Oath in my head so I wouldn't mess up when it was my turn to Tuyen Hua. When we were about to start the ceremony, Diane, Alice, Katherine, and I had to wait for someone to come and get us. When Alina asked me to go up, she asked me what I was there for. Then she asked what Danh Du means. After I told her what Danh Du means, she said I had to follow the Scout Oath. Then the Scout flag was lowered and I had to put my left hand on the flag, put three fingers up to chau and said the Scout Oath. I felt nervous and afraid that I would mess up. I finished saying the Oath and Alina gave me a patch and my neckerchief. Truong Tuu gave me a stick and told me that I had to bring my stick with me to every Scout meeting. We shook hands using our left hand (the hand closest to our heart) and chau using our right hand. At the end of the ceremony, we had chau and shake hands with everybody. I felt nervous for a while, but glad that I got through with it! It was exciting and I kind of had fun!

**Kelly Ha**



## ***Lịch Sinh Hoạt LD :***

### ***Tháng 7/2005 :***

- 10 HỌP ĐOÀN.
- 17 LD Picnic
- 22- 24 TRẠI HL ĐT/TT
- 31 HỌP ĐOÀN

### ***Tháng 8/2005 :***

- 7 Sinh hoạt LD, họp phụ huynh
- 14 HỌP ĐOÀN.
- 21 HỌP ĐOÀN, chuẩn bị trại
- 26- 28 TRẠI THỬ NGHIỆM TT 8

### ***Tháng 9/2005 :***

- 4 Sinh hoạt LD, Họp phụ huynh
- 10 Sinh nhật LD.
- 18 HỌP ĐOÀN
- 25 HỌP ĐOÀN



## ***PHÂN ƯU***

**Nhận tin Cụ Bà VẦN THỊ ÁY**  
**Nhạc Mẫu anh Văn Thiêm**  
**Ngoại Tổ Thiếu nữ Văn Xuân Lộc ( Kathy)**  
**Đã từ trần ngày 8 tháng 5, 2005**  
**nhằm mừng một tháng sáu năm Ất Dậu**  
**tại Huế – Việt Nam**  
**Hưởng thọ 83 tuổi**  
**Thành kính Phân ưu cùng Anh Chị Thiêm**  
**Nguyện cầu hương hồn Cụ Bà sớm về cõi vĩnh hằng.**

**Ban Phụ Huynh**  
**Ban Huynh Trưởng cùng toàn thể HDS**  
**LD Chí Linh**  
**Đồng Thành Kính Phân Ưu**



## Kayaking...

The day started off with a rude awakening, the alarm clock that I set the night before, was blaring and it wouldn't stop. Eventually I put it on sleep and laid on my bed for a while, at first I had no clue why I set up the alarm until I remembered today was kayaking! I jumped out of my bed, nearly tripping over my backpack trying to reach the restroom, I got all my personal hygiene done before I went back into my room to get changed.



I finally arrived, not a moment too soon. I saw most of the Lien Doan already there, set and ready to

go. I got out of the car, told my dad that he could go that I'll call him later on so he would know when and where to pick me up. Dinh called all the Doi Truongs and told them to have everyone accounted for and make sure that they have a ride there. 15 minutes later, we were off.

When we arrived, it took us a while for us to get settled in the kayaks that were being rented for the day. Dinh and I made sure that everyone was securely in their kayaks before pulling them into the water, the sight of having our Lien Doan all in the water was priceless. It was ages before I got myself into the water, but once I was in, there was no stopping me, I



was enjoying myself to much to notice how deep the water was. I caught up with my partner,

who apparently got into the water way before I did, and splashed her, just for fun. After I had done that, I

found myself having to run away from her, because she was chasing after me, but gave up in the end.

It was about the middle of the day, where we spotted the park on which we were supposed to stop and have the picnic there. Having such a nice warm temperature, I decided to jump off my kayak and into the water, just for relaxation. Dinh was already in the water helping people dock onto the shore, so I guess he made it my job to help them as well. I took some pictures of them coming in with Dinh's camera, being careful not to drop it into the water. Everyone arrived at the park, without a problem. The crew decided we needed a group picture so we took a picture, before going to our kayaks to get our lunch. By the time it was 1 o'clock, when we trashed our lunches and got back into the water.



Having a full stomach, re-energized, I had to have my share of fun,

again. I went around just paddling along, when I get to someone when they least expect it, I soak them. I did with about ten people from our Lien Doan before I decided to just give up and enjoy the peaceful scenery of the rich houses along the river. It was to the point where everyone was already back to the original spot, where I decided there's nothing else to do other than to just dock the boats.

I was about 15 ft from the shore, when Khoa was pulling me in, Dinh was right next to him, and told them in these exact words, "You know what to do." Then he flipped me. I was in the water before I know it, but being all hot and sweaty it was nice being in the water again. I swam to the point where I could stand up and pulled my kayak in. Everyone was cheering that I was all soaked and wet, I did deserved it though. On shore I took of my shirt to change, to look back at the river that we kayaked on, goodness what a day.

-Tri Huynh